Vispārīgie preču pārdošanas noteikumi

Ceram Optec SIA, Skanstes iela 7, k-1, Rīga, LV-1013, Latvija.

1. Vispārīgie noteikumi

1.1. Šie vispārīgie preču pārdošanas noteikumi (turpmāk tekstā – "Vispārīgie noteikumi") ir piemērojami visiem Ceram Optec SIA (turpmāk tekstā – "mēs") noslēgtajiem preču pārdošanas darījumiem.

1.2. Netiek piemēroti jebkādi Klienta noteikumi, kas ir pretrunā šiem Vispārīgajiem noteikumiem, un nav pieļaujamas jebkādas atkāpes no šiem noteikumiem, ja vien puses nav nepārprotami rakstveidā vienojušās par citu kārtību.

1.3. Ikviena vienošanās starp mums un Klientu par šī līguma izpildi tiek noformēta rakstveidā.

2. Preces

2.1. Mēs piedāvājam pārdošanai pielāgotus optisko šķiedru tehnoloģiskos risinājumus (turpmāk tekstā – "Preces").

2.2. Preces tiek ražotas atbilstoši Pasūtījuma apliecinājumā norādītajai specifikācijai, tomēr Preces nav testētas un netiek tirgotas kādam konkrētam mērķim un/vai garantijas periodam.

3. Piedāvājums, līguma noslēgšana

3.1. Paraugi, katalogi, brošūras, reklāmas materiāli, mūsu interneta vietnē izvietotā informācija un citi pielīdzināmi materiāli nav uzskatāmi par spēkā esošu piedāvājumu vai apstiprinājumu līguma noslēgšanas mērķim.

3.2. Klients var vērsties pie mums ar pieprasījumu sagatavot Piedāvājumu, norādot nepieciešamo Preču specifikāciju, apjomu un citu būtisko informāciju.

3.3. Mums ir tiesības pēc saviem ieskatiem izteikt Klientam šādu Piedāvājumu. Pirms Piedāvājuma izteikšanas mēs varam pieprasīt no Klienta papildu informāciju. Šāds Piedāvājums ir informatīvs un nav uzskatāms par apstiprinājumu līguma noslēgšanai.

3.4. Piedāvājumā norādītās cenas ir spēkā četrpadsmit (14) dienas pēc Piedāvājuma izsniegšanas.

General Terms and Conditions for Sale of Goods

Ceram Optec SIA, Skanstes iela 7, k-1, Riga, LV-1013, Latvia

1. General

1.1. These General Terms and Conditions for Sale of Goods (hereinafter referred to as 'General Terms and Conditions') shall apply for all sales of goods by Ceram Optec, SIA (hereinafter referred to as 'us').

1.2. We hereby exclude application of any opposed terms of the Client or any deviation from these General Terms and Conditions,unless it is clearly agreed upon the parties in writing.

1.3. All agreements made between the Client and us regarding the fulfilment of this contract are put down herein in writing.

2. Goods

2.1. We are offering for sale customized solutions in fiber optic technology (hereinafter referred to as 'Goods').

2.2. Goods shall meet the specification agreed within the Order Confirmation, however the Goods are not tested or sold as for any particular purpose and/or any term of warranty.

3. Quotation, Conclusion of the Contract

3.1. Samples, catalogues, leaflets, brochures, information in our webpage and other similar material provided by us shall not be considered a valid offer or acceptance for the purposes of conclusion of the contract.

3.2. Client shall have a right to request Quotation from us. Request for Quotation shall contain specification of Goods, quantity and any other relevant information.

3.3. Delivery of Quotation is at our discretion. Before providing Quotation, we shall have a right to request additional information from the Client. Quotation shall not be considered a valid offer or acceptance for the purposes of conclusion of the contract.

3.4. Prices mentioned in our Quotation will be maintained for a period of fourteen (14) calendar days from the date of providing the Quotation.

3.5. Visus Pirkuma pasūtījumus Klients nosūta elektroniski uz sekojošo elektroniskā pasta adresi: infolv@ceramoptec.lv.

3.6. Pirkuma pasūtījuma saņemšana nerada mums nekādas saistības vai pienākumus, ja vien mēs neesam apstiprinājuši pasūtījumu šajos Vispārīgajos noteikumos noteiktajā kārtībā.

3.7. Mēs paturam tiesības pēc saviem ieskatiem pieņemt Pirkuma pasūtījumu, noformējot to Pasūtījuma apstiprinājuma veidā.

3.8. Pēc Pasūtījuma apstiprinājuma pienācīgas parakstīšanas no mūsu puses un dokumenta ieskenētas kopijas nosūtīšanas Klientam pa e-pastu, šāds Pasūtījuma apstiprinājums veido tiesiskā kārtā noslēgtu līgumu. Tiks uzskatīts, ka Klients ir piekritis Pasūtījuma apstiprinājuma noteikumiem bez tā parakstīšanas, ja vien tas nav sniedzis mums iebildumus septiņu (7) kalendāro dienu laikā pēc Pasūtījuma apstiprinājuma saņemšanas.

3.9. Attiecīga mūsu pieprasījuma gadījumā Pasūtījuma apstiprinājums iegūst līguma spēku pēc tam, kad to ir pienācīgi parakstījis arī Klients, un mums uz e-pastu ir nosūtīta skenēta apstiprinājuma kopija.

3.10. Gadījumā, ja Pasūtījuma apstiprinājums satur papildu vai pretrunīgu informāciju salīdzinājumā ar mūsu izteiktajā Piedāvājumā, Pirkuma pasūtījumā vai šajos Vispārīgajos noteikumos ietverto informāciju, par noteicošajiem ir uzskatāmi Pasūtījuma apstiprinājumā ietvertie nosacījumi.

3.11. Klients nav tiesīgs atcelt Pirkuma pasūtījumu, kas ir akceptēts ar Pasūtījuma apstiprinājumu, ja vien no mums nav saņemta iepriekšēja un nepārprotama rakstveida piekrišana šādai atcelšanai.

4. Cenas un samaksas kārtība

4.1. Visas piedāvātās cenas ir cenas no rūpnīcas (*ex-works*) Domes ielā 1A, Līvānos, Latvijā.

4.2. Visas cenas ir norādītas bez pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk – PVN) vai citiem valstī piemērotajiem nodokļiem un nodevām. PVN tiek piemērots rēķina izrakstīšanas brīdī saskaņā ar spēkā esošo tiesību aktu prasībām.

4.3. Ja vien nav panākta vienošanās par citu kārtību, mēs veicam Preču marķēšanu un iepakošanu pēc saviem ieskatiem. Gadījumā, ja Klients ir norādījis kādas īpašas Preču iepakošanas un marķēšanas prasības, par šādu prasību izpildi Klientam tiek piemērota papildu maksa.

3.5. Client shall provide us with the Purchase Order by e-mail: infolv@ceramoptec.lv.

3.6. Receipt of the Purchase Order shall not constitute any responsibilities on our part unless it is accepted by us in accordance with these General Terms and Conditions.

3.7. Acceptance of the Purchase Order shall be at our discretion and it shall be executed in the form of the Order Confirmation.

3.8. Order Confirmation shall become effective as a contract once it is duly signed by us and its scanned copy is notified to the Client by e-mail. The Client shall be considered agreed with the terms of the Order Confirmation without signing it unless the Client notifies his objections to us not later than within the seven (7) calendar days as of the date of receipt of the Order Confirmation.

3.9. In case where we request so, Order Confirmation as a contract shall become effective once it is duly signed also by the Client and its scanned copy is duly notified to us by e-mail.

3.10. In case if Order Confirmation contains additional or conflicting information than it has been provided within our Quotation, Purchase Order or these General Terms and Conditions, the terms as specified within the Order Confirmation shall prevail.

3.11. Client shall have no right to withdraw the Purchase Order that has been confirmed by Order Confirmation without our prior express written approval.

4. Prices, Terms of Payment

4.1. All prices are quoted 'ex works' Domes iela 1A, Livani, Latvia.

4.2. All prices are exclusive of Value Added Tax (hereinafter referred to as ‘VAT’) or other government charges. The VAT according to the law will be invoiced separately on the date of the invoicing.

4.3. Unless it is agreed otherwise, packaging and marking of Goods shall be at our discretion. Should there be any specific Client’s requirements as to the packing and marking, respective charges will be invoiced to the Client separately.

4.4. Gadījumā, ja mūsu izrakstītajā rēķinā nav norādīts samaksas termiņš, visi rēķini ir jāapmaksā trīsdesmit (30) kalendāro dienu laikā no rēķina izrakstīšanas dienas. Ja samaksa tiek veikta bankas pārskaitījuma veidā, par samaksas dienu ir uzskatāma diena, kurā maksājums tiek ieskaitīts mūsu bankas kontā.

4.5. Jebkādas Klientam piemērotās atlaides tiek atsevišķi norādītas Pirkuma apstiprinājumā.

4.6. Maksājumi tiek veikti bez jebkādiem ieturējumiem. Strīda vai nesaskaņu esamība starp pusēm saistībā ar izrakstītajiem rēķiniem un/vai Preču apjomu un/vai defektiem nedod Klientam tiesības kavēt un/vai samazināt kāda maksājuma summu. Klients nav tiesīgs veikt ieskaitu, samazināt vai ieturēt kādu mums pienākošos maksājumu, ja mēs neesam snieguši iepriekšēju un nepārprotamu rakstveida piekrišanu šādai kārtībai, vai arī, ja nav saņemts galīgs tiesas spriedums, kas to pieļauj.

4.7. Gadījumā, ja Klients kavē kāda rēķina samaksu, mums ir tiesības pieprasīt visu izrakstīto rēķinu tūlītēju samaksu. Šādā gadījumā mums ir tiesības piemērot līgumsodu 5% (pieci procenti) apmērā no kavētās summas par katru kavējuma nedēļu. Līgumsoda samaksa neatbrīvo Klientu no zaudējumu atlīdzības pienākuma.

4.8. Mēs paturam tiesības saprātīgi palielināt Preču cenu pēc Pasūtījuma apstiprināšanas, lai segtu izejmateriālu, darbaspēka, resursu, aprīkojuma, transportēšanas, inflācijas un citu izmaksu pieaugumu. Šādā gadījumā mēs informēsim Klientu par ikvienu šādu cenas palielinājumu vismaz sešdesmit (60) kalendārās dienas pirms plānotās Preču piegādes dienas. Gadījumā, ja Klients nepiekrīt šādam cenas palielinājumam, Klients attiecīgi paziņo mums savu lēmumu ne vēlāk kā septiņas (7) kalendārās dienas pēc paziņojuma par cenas palielināšanu saņemšanas. Gadījumā, ja Klients nepiekrīt šādam cenas palielinājumam vai arī nesniedz nekādu paziņojumu norādītajā termiņā, tiks uzskatīts, ka Klients ir atkāpies no attiecīgā Pasūtījuma apstiprinājuma.

5. Piegāde un kavējumi

5.1. Mēs apņemamies ievērot saskaņotos piegādes termiņus. Piegādes kavējuma gadījumā mums nevar tikt piemērotas sankcijas, ja mēs esam informējuši Klientu par iespējamo piegādes kavējumu, norādot jaunu Preču nosūtīšanas dienu, tiklīdz kā mūsu rīcībā ir informācija par to, ka preču piegāde nevarēs tikt īstenota sākotnēji saskaņotajā termiņā.

4.4. In case the term of payment is not indicated within the invoice, the payment shall be made within thirty (30) calendar days from the date of invoice. When settlement is made to our bank account, the date of credit entry is relevant.

4.5. Discounts, if applicable, shall be agreed separately within the Order Confirmation.

4.6. Payments shall be made without any deductions. Any disagreement regarding invoices and/or quantity and/or defects does not allow the Client to postpone and/or reduce the payment. The Client may not offset, reduce, or withhold any payments against us without our prior express written approval or an undisputable decision of the court.

4.7. In case the Client delays the payment of any of the invoices we shall have a right to request immediate payment of all pending invoices. We shall also have a right to charge contractual penalty at an interest rate of 5% (five percent) for each week after payment was due. Payment of the contractual penalty shall not exempt the Client from the payment of damages.

4.8. After Order Confirmation we shall have a right to reasonably increase the price of Goods to cover any increase of costs in raw material, labour, energy, equipment, transportation, inflation, and similar costs. In such a case we shall notify the Client on any increase of the price not later than sixty (60) calendar days before the planned Shipping Date. In case the Client does not agree to price increase, the Client shall notify us thereof not later than seven (7) calendar days after being given the notification on the price increase. If the Client notifies that he/she does not agree to the price increase or gives no notification by the set deadline, it shall be considered that the Client has withdrawn from the respective Order Confirmation.

5. Shipping Dates and Delays

5.1. We shall follow agreed Shipping Dates. In case of delayed shipping, no sanctions may be applied to us, provided we have notified the Client about expected delay and provided a new Shipping Date as soon as it has become obvious that the originally agreed Shipping Date cannot be enforced.

5.2. Gadījumā, ja ir panākta vienošanās par priekšapmaksu, preču nosūtīšanas diena tiek noteikta, balstoties uz pieņēmumu, ka Klients veiks priekšapmaksu Pasūtījuma apstiprinājumā norādītajā samaksas termiņā. Ja Klients kavē priekšapmaksu, mēs paturam tiesības attiecīgi mainīt preču piegādes termiņu.

5.3. Darba strīda, jo īpaši streika vai lokauta gadījumā, kā arī, iestājoties neparedzētiem apstākļiem, piemēram, ražošanas procesu ietekmējoši (traucējoši) apstākļi, nepieciešamo materiālu piegādes kavējums, materiālu vai resursu deficīts, piegādes termiņš tiek automātiski pagarināts. Mēs informēsim Klientu par šādu apstākļu iestāšanos un darbības beigām tiklīdz kā šāda informācija būs mūsu rīcībā. Gadījumā, ja šādi apstākļi ilgst vairāk nekā trīs (3) mēnešus, mēs paturam tiesības atcelt attiecīgo Pasūtījuma apstiprinājumu.

5.4. Mēs varam aizturēt Preču piegādi, ja ir iestājies kāds no sekojošajiem notikumiem: ja pēc līguma noslēgšanas mēs secinām, ka Pirkuma cenas samaksas saņemšana no Klienta ir apdraudēta, jo Klients nav izpildījis uzņemtās saistības, jo īpaši apstākļos, kad Klienta finanšu stāvoklis ir būtiski pasliktinājies.

6. Risku nodošana, piegāde, apdrošināšana un muitas procedūras

6.1. Ja vien nav panākta vienošanās par citu kārtību, Preču piegāde tiek veikta “no rūpnīcas” (“EXW”) saskaņā ar INCOTERMS 2020, sekojošajā adresē: Domes iela 1A, Līvāni, Latvija.

6.2. Klienta pieprasījuma gadījumā mēs varam noorganizēt Preču piegādi uz Pasūtījuma apstiprinājumā norādīto piegādes adresi uz Klienta rēķina. Šādā gadījumā mēs izvēlamies piegādātāju pēc saviem ieskatiem, ja vien puses nav vienojušās par citu kārtību.

6.3. Klienta pieprasījuma gadījumā mēs veiksim sūtījuma apdrošināšanu uz Klienta rēķina. Ja vien puses nav vienojušās par citu kārtību, apdrošināšanas kompāniju un apdrošināšanas segumu mēs izvēlamies pēc saviem ieskatiem.

6.4. Gadījumā, ja mēs organizējam Preču piegādi Klienta uzdevumā, riski, kas ir saistīti ar Preču nozaudēšanu vai bojāšanu transportēšanas laikā pāriet Klientam brīdī, kad Preces tiek nodotas pārvadātājam.

6.5. Mēs paturam tiesības atcelt Pasūtījuma apstiprinājumu, ja Klients nav izpildījis muitas procedūras vai kādas citas formalitātes, kas mums liedz veikt Preču piegādi. Šādā gadījumā

5.2. In case it is agreed upon the prepayment of Goods, the Shipping Date is set on the assumption that the Client will pay the prepayment within the term agreed within the Order Confirmation. If the Client delays the prepayment, we are entitled to extend the Shipping Date accordingly.

5.3. Shipping Date shall be extended automatically in case of labour disputes, particularly strike and lockout, as well as with the occurrence of unexpected obstacles, for example, operational disturbances, delay in the delivery of substantial materials, shortage of materials or resources. We will notify the beginning and end of such obstacles as soon as possible to the Client. In case if such obstacles continue for more than three (3) months, we shall have the right to withdraw respective Order Confirmation.

5.4. We may withhold delivery of Goods in case of the following events: when, after having entered into a valid contract, we recognize that our claim for payment of the price for sale of Goods is in danger due to the Client's failure to perform, especially in such circumstances when an essential deterioration of the financial status of the Client occurs.

6. Passing of Risk, Shipping, Insurance and Customs Clearance

6.1. Unless agreed otherwise, the delivery shall take place EXW Domes iela 1A, Livani, Latvia, INCOTERMS 2020.

6.2. Under request and cost of the Client we shall arrange the shipping of Goods to the shipping address as provided within the Order Confirmation. Choice of the shipping company shall be at our discretion, unless parties have agreed otherwise.

6.3. Under request and cost of the Client we shall arrange insurance of shipping. Choice of insurance company and coverage shall be at our discretion unless parties have agreed otherwise.

6.4. In case where we arrange shipping on behalf of the Client, the risk of loss or damage in shipping shall pass to the Client when the Goods are delivered to the shipping company.

6.5. We shall have a right to withdraw the Order Confirmation in case where Client fails to perform customs clearances or fails to comply with the formalities that prevent us to perform

Pasūtījuma apstiprinājuma atsaukšana no mūsu puses neatbrīvo Klientu no zaudējumu atlīdzības pienākuma.

6.6. Ja Klients nepieņem Preču piegādi vai pārkāpj kādas citas saistības, mēs esam tiesīgi pieprasīt zaudējumu un citu iespējamo papildu izdevumu atlīdzināšanu.

7. Defekti

7.1. Klients pārbauda Preču apjomu un iepakojumu Preču piegādes brīdī. Ja Klientam ir iebildumi piegādāto Preču sakarā, šādā informācija tiek ietverta piegādes dokumentācijā un paziņota mums ne vēlāk kā septiņas (7) kalendārās dienas pēc Preču piegādes, pievienojot iebildumus pamatojošus pierādījumus. Ja Klients pieņem Preces bez jebkādiem iebildumiem, tiks uzskatīts, ka Preces ir saņemtas saskaņotajā apjomā un bez jebkādiem iepakojuma defektiem. Šādā gadījumā Klients zaudē tiesības atsaukties uz Preču apjoma vai iepakojuma defektiem.

7.2. Klients pārbauda Preču kvalitāti nekavējoties pēc Preču piegādes. Ja Preces tiek montētas, apstrādātas vai apvienotas ar citām vienībām, Klients pārbauda Preču kvalitāti pirms šādas uzstādīšanas, apstrādes vai apvienošanas.

7.3. Klients apņemas septiņu (7) kalendāro dienu laikā pēc Preču piegādes informēt mūs par jebkādiem Preču defektiem, kas nevarēja tikt konstatēti Preču piegādes laikā. Paziņojumam par defektiem tiek pievienoti konstatētās neatbilstības pamatojoši pierādījumi, foto fiksācija, video materiāli un/vai bojāto Preču paraugi. Attiecīga pieprasījuma gadījumā Klients apņemas nodrošināt mums iespēju inspicēt bojātās Preces.

7.4. Defektu paziņošanas tiesības tiek zaudētas, ja Klients neievēro šos Vispārīgos noteikumus.

7.5. Mēs apņemamies izskatīt saņemto paziņojumu par defektiem un sniegt atbildi četrpadsmit (14) kalendāro dienu laikā pēc attiecīgā paziņojuma saņemšanas, ja šāds paziņojums ir pienācīgi noformēts un iesniegts mums. Mēs varam pieprasīt šāda defektu paziņojuma izskatīšanas termiņa pagarināšanu.

7.6. Nebūtiskas atkāpes no saskaņotajiem nosacījumiem nav uzskatāmas par Preču defektu. Mēs neuzņemamies atbildību par: 1) defektiem, kas ir radušies Klienta vai kādas trešās personas izraisīta negadījuma, pārslodzes, preču uzstādīšanas, apstrādes,

delivery of Goods. Our withdrawal of Order Confirmation in such a case shall not exempt the Client from payment of damages.

6.6. If the Client fails to accept delivery or culpably violates other obligations, we are entitled to demand compensation of damages or other possible additional expenditures.

7. Liability of Defects

7.1. Client shall check the quantity and packaging of Goods upon delivery of Goods. In case of any objections the Client shall enter his/her objections within the transportation document and notify them together with the supporting evidences to us not later than seven (7) calendar days after delivery of Goods. If the Client has accepted delivery without raising any objections, the Goods shall be deemed to have been received in the agreed quantity and without defects of packaging and the Client's rights to notify non conformity of Goods with respect to the quantity and packaging shall be considered waived.

7.2. Client shall inspect the quality of Goods immediately after delivery of Goods. In case the Goods are further installed, processed, and combined with other items, the Client shall inspect the Goods before respective instalment, processing or combination.

7.3. Client not later than within seven (7) calendar days after delivery of Goods shall notify us in writing about defects in the Goods that could not have been observed upon delivery. Notification about defects shall be accompanied with supporting evidences, pictures, video recordings and/or samples of defective Goods. Upon our request the Client shall grant us a chance to inspect the defective Goods.

7.4. In case if the Client does not observe these General Terms and Conditions, the rights to notify about defects shall be considered waived.

7.5. We shall investigate notification about defects, provided such notification is duly formed and notified to us and reply will be provided within fourteen (14) calendar days from the date of receipt of respective notification. This term shall be extended upon our request.

7.6. Insignificant deviation from the agreed condition does not constitute defect of the Goods. We shall not be responsible for 1) defects caused by an accident, overload, installation, processing, combination, shipping, storage, or use performed by Client or any third party, 2) defects

apvienošanas, pārvadāšanas, glabāšanas vai lietošanas rezultātā; 2) defektiem, ko ir izraisījuši apstākļi, kas ir ārpus mūsu kontroles; 3) defektiem, kas rodas Klienta izmantoto materiālu vai tehnoloģiju rezultātā.

7.7. Ja mēs sniedzam apstiprinājumu, ka Preču defekts ir radies mūsu vainas dēļ, mēs apņemamies pēc saviem ieskatiem apmainīt bojāto Preci vai samazināt cenu. Defektīvās preces, kas tiek nomainītas, tiek atgrieztas vai atpakaļpārdotas mums, atbilstoši mūsu pieprasījumam.

7.8. Atbildība par datu nozaudēšanu ir ierobežota ar standarta atjaunošanas izmaksām, kas Klientam rastos standarta un atbilstoša bīstamības līmeņa datu aizsardzības gadījumā.

8. Intelektuālā īpašuma tiesības

8.1. Klientam ir pienākums pārliecināties par to, ka Preču piegāde attiecīgajā valstī nav pakļauta intelektuālā īpašuma tiesībām, kas var ierobežot Preču brīvu apriti.

8.2. Nekas no šajos Vispārīgajos noteikumos minētā neveido un neietver licenci, kas piešķir Klientam vai kādai trešajai personai tiesības lietot, nodot pārdod vai kā citādi atsavināt intelektuālā īpašuma tiesības uz Precēm vai kādu to komponenti.

8.3. Neviena no pusēm nav tiesīga bez otras puses iepriekšējas rakstveida piekrišanas lietot otrai pusei piederošās preču zīmes, tirdzniecības nosaukumus, uzņēmuma nosaukumus, tehniskos datus, patentus, dizainparaugus vai jebkādas citas intelektuālā īpašuma tiesības. Puses apņemas atturēties no jebkādas rīcības, kas varētu kaitēt otras puses preču zīmju vai tirdzniecības nosaukumu vai citu intelektuālo īpašuma tiesību reputācijai.

8.4. Gadījumā, ja Klients pieprasa Preču izstrādi atbilstoši tā tehniskajam projektam vai citām prasībām, Klients ir pilnībā atbildīgs par to, lai šāds tehniskais projekts un prasības nepārkāptu kādas trešās personas intelektuālā īpašuma tiesības.

9. Atbildība

9.1. Mēs uzņemamies atbildību par tīšiem un mūsu rupjas neuzmanības rezultātā nodarītajiem zaudējumiem tiesību aktos noteiktajā kārtībā. Mūsu atbildība, neatkarīgi no tā, vai šāda atbildība ir saistīta vai izriet no uzņemtajām līgumiskajām saistībām vai likuma pārkāpumu (ieskaitot, bet neaprobežojoties ar nevērību) ir ierobežota ar tiešiem, pierādītiem zaudējumiem,

caused due to reasons outside of our control, 3) defects arising out of materials or technic processed by the Client.

7.7. Provided that defect is acknowledged by us, it is at our discretion either to replace the defective Goods or reduce the price. Defective Goods that are replaced upon our request shall be either resold or returned to us.

7.8. As far as data loss is concerned, the liability is limited to the typical re-establishment cost, which would have occurred during regular and danger-appropriate data protection by the Client.

8. Intellectual Property Rights

8.1. The Client shall take responsibility to verify if delivery to the country of the shipping address is free from intellectual property rights that might restrict free movement of Goods.

8.2. No provision under these General Terms and Conditions constitutes or contains a licence permitting any use, transfer, sale, or other alienation of any intellectual property rights in Goods or any components thereof to the Client or any third party.

8.3. Without the other party's prior written consent none of the parties shall be entitled to use the other party's trademarks, trade names, business name, technical details, patents, designs, or any other intellectual property right. Parties shall refrain from any activities which would disrepute the other party's trade name, trademark, or other intellectual property.

8.4. In case if the Client requests us to process the Goods in accordance with its technical designs or other instructions, the Client shall take all responsibility that these technical designs or instructions do not infringe intellectual property rights of third persons.

9. Liability

9.1. We are liable according to the legal regulations for damages, which are based on a deliberate or rough negligent breach of duty by us. Our liability for these claims, irrespective whether arising out of or connected with the contractual relationship or tort (including but not limited to negligence) shall be limited to any proven direct damages and we shall not be liable for any loss of profit,

un mēs neuzņemamies atbildību par jebkādu zaudēto peļņu, zaudētajiem ieņēmumiem, intereses zudumu, kapitāla izmaksām, biznesa zaudēšanu, komercdarbības vai izaugsmes pārrāvumiem, ražošanas zaudējumiem, papildu ražošanas izmaksām, dīkstāves izmaksām vai jebkādām netiešām, izrietošām, speciālām, papildu vai izrietošām izmaksām, zaudējumiem vai Klienta klientu vai trešo personu prasījumiem pret Klientu saistībā ar radītajiem zaudējumiem, ieskaitot soda naudas un kompensācijas prasījumus, neatkarīgi no tā, vai tie izriet no līguma noteikumiem, tiesību normām (ieskaitot, bet neaprobežojoties ar nevērību) vai citādi. Identiski noteikumi ir piemērojami attiecībā uz mūsu darbinieku, personāla, pārstāvju vai asistentu atbildību par zaudējumu kompensēšanu.

9.2. Šajos Vispārīgajos noteikumos noteiktie atbildības ierobežojumi nav attiecināmi uz cilvēka dzīvībai, ķermenim vai veselībai bīstamu kaitējumu un citiem obligātajās tiesību normās noteiktajiem gadījumiem.

9.3. Mēs paturam tiesības vienpusēji atsaukt Pasūtījuma apstiprinājumu, nesniedzot Klientam iepriekšēju paziņojumu, ja Klients pārkāpj šos Vispārīgos noteikumus un, jo īpaši kavē maksājuma saistību izpildi. Pasūtījuma apstiprinājuma atsaukums neatbrīvo Klientu no zaudējumu atlīdzības pienākuma.

10. Īpašumtiesību saglabāšana

10.1. Mēs paturam tiesības uz Precēm līdz brīdim, kamēr ir izpildītas visas no nodibinātajām darījuma attiecībām izrietošās maksājumu saistības. Īpašumtiesību saglabāšanas tiesības ir attiecināmas arī uz visiem maksājumiem, kas izriet no iepriekšējajiem un turpmākajiem darījumiem.

10.2. Klientam ir pienākums informēt mūs par nepieciešamību reģistrēt īpašumtiesību saglabāšanas faktu publiskajos reģistros vai, lai izpildītu kādu citu formālu saistību, kas ir spēkā Preču piegādes valstī. Klients apņemas pēc mūsu pirmā pieprasījuma piemērot visas iespējamās pūles, lai uz sava rēķina veiktu nepieciešamos ierakstus publiskajos reģistros par Preču apstrādi vai modifikācijām, lai nodrošinātu Klienta parādsaistības pret mums.

10.3. Klients nav tiesīgs pārdot, ieķīlāt vai citādi apgrūtināt Preces, uz kurām tiek saglabātas mūsu īpašuma tiesības.

10.4. Ja tiek veikta Preču turpmākā apstrāde vai apvienošana ar citām pozīcijām, mums tiek piešķirtas līdzīpašnieka tiesības šādā

loss of revenue, loss of interest, cost of capital, loss of business, business or progress interruption, loss of production, additional production costs, downtime costs, or any indirect, consequential, special, ancillary or incidental loss or damages, or any claims of Clients' customers or other third parties against Client for such losses or damages, including claims for penalties and liquidated damages, irrespective whether based on contractual relationship, tort (including but not limited to negligence) or otherwise. It also applies to the personal damage compensation liability of our employees, staff, co-worker, representative and assistances.

9.2. Limitation of our liability shall not be applicable to harmful injury of life, body, health, or other cases provided under the applicable mandatory rules of law.

9.3. In case of failure of the Client to comply with these General Terms and Conditions, especially in delay of payment we shall be entitled to unilaterally withdraw the Order Confirmation without prior notification to Client. Our withdrawal of Order Confirmation in such a case shall not exempt the Client from payment of damages.

10. Retention of Title

10.1. We retain the title in Goods until all outstanding accounts from the business relationship with the Client is completed, whatsoever the reason. The retention of the title applies also to outstanding amounts from earlier and future legal transactions.

10.2. Client shall inform us regarding any obligation to register retention of title in an official register or to comply with any other formal obligation necessary to be valid in the country where the Goods are located. At our first request the Client shall apply all possible efforts at the cost of the Client to register in appropriate official registers the processed or altered Goods in order to secure Client's debt to us.

10.3. Client shall have no rights to sell, pledge or otherwise encumber the Goods to which the we retain the title.

10.4. If the Goods are further processed and combined with other items, we shall be awarded co-ownership in the new object at the amount not less than the Client's outstanding account.

jaunizveidotajā objektā par kopējo summu Klienta neveikto maksājuma saistību apmērā.

10.5. Klients apņemas izturēties pret Precēm, uz kurām ir saglabātas mūsu īpašuma tiesības, ar pienācīgu rūpību. Klients apņemas uz sava rēķina apdrošināt šādas Preces pret uguns nelaimēm, ūdens iedarbību, zādzību vai jebkāda cita veida iznīcināšanu, paredzot apdrošināšanas atlīdzību vismaz Klienta parādsaistību pret mums apmērā. Klients ar šo nodod mums un mēs pieņemam no Klienta no šādas apdrošināšanas izrietošās prasījuma tiesības.

10.6. Maksātnespējas procesa vai aktīvu konfiskācijas gadījumā Klients apņemas nodalīt īpašumtiesību klauzulai pakļautās Preces no pārējiem Klienta aktīviem un turēt tās savā valdījumā. Klients apņemas nekavējoties informēt mūs par ikvienu potenciāli iespējamo vai ierosināto maksātnespējas procesu vai aktīvu konfiskāciju, un nodrošināt mums iespēju pārņemt savā valdījumā Preces uz kurām ir saglabātas mūsu īpašuma tiesības.

11. Konfidencialitāte

11.1. Pusēm ir pienākums nodrošināt visas dokumentācijas un informācijas, kā arī ar īstenoto komercdarbību un precēm saistīto komerciālo un tehnisko datu konfidencialitāti. Šādas informācijas atklāšana kādai trešajai personai ir iespējama tikai ar otru pusi īpaši saskaņotā kārtībā. Šis konfidencialitātes saglabāšanas pienākums paliek spēkā pēc šī līguma izbeigšanas. Konfidencialitātes saglabāšanas pienākums nav piemērojams, ja un apmērā, kādā dokumentos ietvertās zināšanas un informācija vai komerciālie un tehniskie dati jau bija otras puses rīcībā, nepārkāpjot šī līguma noteikumus.

12. Datu aizsardzība

12.1. Atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr.2016.679 (turpmāk – VDAR) 4(7) pantam, Ceram Opetec SIA, adrese: Skanstes iela 7k-1, Rīga, LV-1013, ko pārstāv tās valdes loceklis Aleksandrs Haršaks, tel.+ 371 653 43646, e-pasts: Alexander.Harschack@biolitec.com vai infolv@ceramoptec.com, rīkojas kā datu pārzinis.

12.2. Mēs veicam Klienta personas datu apstrādi tikai šī līguma izpildes mērķim, lai izpildītu mums saistošu juridisku pienākumu un nodrošinātu mūsu leģitīmās intereses. Tiesiskais pamatojums šādai datu apstrādei ir VDAR 6(1) panta b), c) un f) apakšpunkts.

10.5. The Client shall treat the Goods to which we retain title with care. The Client shall arrange insurance of such Goods at its own cost against fire, water, theft and destruction by any ways at the amount not less than the total debt to us. The Client herewith assigns its claims under the insurance to us and we hereby accept the assignment.

10.6. In case of insolvency proceeding or confiscation of assets the Client shall separate the Goods subject to the title retention clause from other assets and keep those Goods in its own possession. The Client shall immediately notify us about an upcoming and/or ongoing insolvency proceedings or confiscation of assets and provide us with the opportunity to take over possession of Goods which are under our title.

11. Nondisclosure / Secrecy

The parties are obligated to keep strict secrecy about all documents and information as well as all commercial and technical details that are connected with the business and Goods. Such information may only be revealed to the third party in the manner expressly consented by the other party. The secrecy obligation applies also after completion of the present contract. The obligation is not applicable if and as long as the knowledge contained in the documents and information or commercial and technical details without violating the contract of the other party were already known to the other party.

12. Data Protection Information

12.1. The responsible party pursuant to Article 4(7) of Regulation (EU) 2016/679 (hereinafter referred to as "GDPR") is Ceram Optec SIA, Skanstes iela 7k - 1, Riga, LV - 1013, Latvia, represented by Member of the Board Alexander Harschack, telephone number: +371 653 43646, e-mail: Alexander.Harschack@biolitec.com or infolv@ceramoptec.com.

12.2. We process the Client's personal data only for the purpose of fulfilling the contract, fulfilling legal obligations incumbent upon us and pursuing our legitimate interests. The legal basis for this is Article 6 (1) b), c) and f) of the GDPR.

12.3. Līguma izpildes ietvaros Klienta sniegtie personas dati (jo īpaši: vārds, uzvārds, kontaktinformācija, bankas/maksājumu rekvizīti) ir nepieciešami līguma noslēgšanai un izpildei.

12.4. Mēs glabāsim Klienta personas datus tik ilgi, cik tas ir nepieciešams līguma izpildei un pēc tam, likumā/nodokļu saistību izpildei noteiktajā glabāšanas termiņā. Ja datu glabāšanas termiņš ir noteikts spēkā esošajos tiesību aktos (piemēram, Likumā par grāmatvedību), puses dzēš nevajadzīgos datus, tiklīdz kā tas ir pieļaujams. Visos pārējos gadījumos personas dati tiek dzēsti, tiklīdz kā vairs nepastāv iemesls, kādam tika veikta šo datu glabāšana.

12.5. Klientam ir sekojošās tiesības attiecībā uz mūsu glabātajiem Klienta personas datiem: tiesības pieprasīt informāciju, tiesības labot vai dzēst savus personas datus, tiesības ierobežot datu apstrādi, tiesības iebilst pret datu apstrādi, tiesības uz datu pārnesamību. Augšminētās tiesības izriet no VDAR 15. panta un turpmākajiem pantiem.

12.6. Atbilstoši VDAR 77(1) pantam, Klients ir tiesīgs vērsties uzraudzības iestādē ar sūdzību par mūsu veikto Klienta personas datu apstrādi.

13. Nepārvarama vara

13.1. Mēs neuzņemamies atbildību pat jebkādiem bojājumiem vai zaudējumiem, ko rada nepārvarama vara. Šo Vispārīgo noteikumu izpildes mērķim, nepārvarama vara nozīmē tāda notikuma vai apstākļu iestāšanos, kas kādai no pusēm traucē vai kavē vienas vai vairāku līgumisko saistību izpildi, un šāds šķērslis ir ārpus pušu saprātīgas kontroles un nevarēja tikt paredzēts līguma noslēgšanas brīdī, piemēram: 1) karadarbība (pieteikta vai nē); iebrukums, ārējo ienaidnieku darbība, visaptveroša militārā mobilizācija; 2) pilsoņu karš, sacelšanās, nemieri, revolūcija, varas militāra vai nelikumīga pārņemšana, terora akts, sabotāža, pirātisms; 3) valūtas un tirdzniecības ierobežojumi, embargo, sankcijas; 4) valsts iestāžu lēmums (tiesisks vai prettiesisks), tiesību aktu vai valdības rīkojuma izpilde, atsavināšana, rūpnīcas konfiscēšana, rekvizīcija, nacionalizācija; 5) mēris, epidēmija, pandēmija, dabas katastrofa vai citi ekstremāli dabas apstākļi; 6) eksplozija, ugunsgrēks, iekārtu iznīcināšana, transporta, telekomunikāciju, informācijas sistēmu un enerģijas padves sistēmu ilgstoši darbības traucējumi; 7) vispārēja darba spēka nepieejamība, piemēram, slimības, boikota, streika, lokauta, darba tempa palēlināšanas (*go-*

12.3. The personal data to be provided to us by the Client as part of the conclusion of a contract (in particular name, surname, contact details, bank/payment details) are required for the conclusion and performance of the contract.

12.4. We shall retain the Client's personal data as long as necessary for the fulfilment of the contract, and after that for the statutory/tax retention periods. If the term of data retention is stipulated in regulatory enactments (such as the Law on Accounting), parties shall delete the unnecessary data as soon as permissible. In other instances, personal data are deleted after the purpose for which they have been retained no longer requires retention of such data.

12.5. The Client has the following rights with respect to its personal data vis-à-vis us: right to information; right to correction or deletion; right to restriction of processing; right to object to processing; right to data portability. The details result from Article 15 et seq. of the GDPR.

12.6. Client has the right to complain to a data protection supervisory authority about the processing of his personal data by us in accordance with Article 77 (1) of the GDPR.

13. Force Majeure

13.1. We are not liable for any damages or losses caused due to force majeure. Events of Force Majeure means the occurrence of an event or circumstance that prevents or impedes a party from performing one or more of its contractual obligations and such impediment is beyond its reasonable control and it could not reasonably have been foreseen at the time of the conclusion of the contract, for example,: 1) war (whether declared or not), hostilities, invasion, act of foreign enemies, extensive military mobilisation; 2) civil war, riot, rebellion and revolution, military or usurped power, insurrection, act of terrorism, sabotage or piracy; 3) currency and trade restriction, embargo, sanction; 4) act of authority whether lawful or unlawful, compliance with any law or governmental order, expropriation, seizure of works, requisition, nationalisation; 5) plague, epidemic, pandemic, natural disaster or extreme natural event; 6) explosion, fire, destruction of equipment, prolonged break-down of transport, telecommunication, information system or energy; 7) general labour disturbance such as sickness, boycott, strike and lock-out, go-slow, occupation of factories and premises; 8) shortages of raw materials; 9) extraordinary

slow), rūpnīcu un ražošanas telpu ieņemšanas rezultātā; 8) izejmateriālu nepieejamība; 9) ekstrēmi meteoroloģiskie apstākļi, kas kavē vai padara izejmateriālu piegādi neiespējamu.

13.2. Nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās gadījumā mēs apņemamies nekavējoties informēt Klientu par nepārvaramas varas iestāšanos, norādot pamatojumu.

13.3. Puses apņemas atsākt līgumsaistību izpildi tiklīdz kā nepārvaramas varas apstākļi pārtrauc eksistēt. Jebkura no pusēm ir tiesīga izbeigt līgumu, ja nepārvarama vara pārsniedz saprātīgi sagaidāmo šādu apstākļu pastāvēšanas termiņu.

14. Piekritība, piemērojamie tiesību akti

14.1. Ikviens strīds, domstarpības vai prasība, kas izriet no nodibinātajām līgumiskajām vai ārpuslīgumiskajām attiecībām, to pārkāpšanu, izbeigšanu vai spēkā neesamību sākotnēji tiek risināts mediācijas ceļā. Puses apņemas vienoties par medatora iecelšanu. Gadījumā, ja puses nespēj vienoties par mediatora iecelšanu 14 dienu laikā pēc šāda pieprasījuma saņemšanas no otras puses, mediatoru ieceļ Latvijas Republikas Sertificētu mediatoru padome. Gadījumā, ja mediācijas process tiek izbeigts bez strīda, domstarpību vai prasības atrisināšanas, jebkura no pusēm var vērsties Rīgas pilsētas tiesā kā pirmās instances tiesā. Nekas no šajā punktā minētā nav tulkojams kā aizliegums vērsties tiesā ar pieteikumu par pagaidu aizsardzības līdzekļu piemērošanu, pierādījumu iegūšanu vai prasības nodrošināšanu. Abām pusēm ir šādas tiesības gan pirms, gan arī mediācijas procesa laikā.

14.2. Ikviens strīds mūsu un Klienta starpā, kas izriet no nodibinātajām līgumiskajām vai ārpuslīgumiskajām attiecībām tiek risināts Latvijas Republikas tiesību aktos noteiktajā kārtībā. Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencija par starptautiskajiem preču pirkuma – pārveduma līgumiem netiek piemērota.

14.3. Gadījumā, ja kāda šo Vispārīgo noteikumu daļa zaudē spēku vai nav piemērojama atbilstoši obligātajām tiesību normām, tas neietekmē pārējo Vispārīgo noteikumu daļu piemērošanu un spēkā esamību.

weather conditions preventing or delaying supplies of raw materials to us.

13.2. In the event of Force Majeure, we shall notify the Client promptly and indicate the cause of force majeure.

13.3. Parties shall continue performance of their obligations as soon as the Force Majeure circumstances cease to exist. In case if Force Majeure circumstances exceeds reasonable time, either of the parties shall have a right to terminate the contract.

14. Jurisdiction, Applicable Law

14.1. Any dispute, controversy or claim between us and the Client arising out of contractual or non-contractual relationship, the breach, termination, or invalidity thereof, shall be in the first instance be submitted to mediation. The parties will agree upon the selection of the mediator, but failing agreement within 14 days after receiving a request from the other party, the mediator shall be appointed by the Council of Certified Mediators of the Republic of Latvia. If the mediation is terminated, without the dispute, controversy or claim being solved, any party may refer the dispute to the Riga City Court as first instance court. Nothing in this clause shall be construed as prohibiting an application to the courts for interim measures, the taking of evidence or the securing of claim. Such rights shall be preserved by either party before and during the mediation proceedings.

14.2. Any disputes which may arise between us and the Client arising out of contractual or non-contractual relationship shall be settled in accordance with the laws of the Republic of Latvia. Application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is hereby expressly excluded.

14.3. If a part of these General Terms and Conditions is held invalid, void, or unenforceable under any mandatory provisions of law, it shall not affect the remaining parts of these General Terms and Conditions.